

Projet PFC-EF

Fiche pédagogique 7

*L'éducation des enfants, les punitions, le
changement de génération, le travail.*

Fiche de l'apprenant - Corrigé

Travail réalisé par Rabbah Almushaikeh & Diego Schneider

Sous la supervision d'Isabelle Racine

Université de Genève

Ecole de langue et de civilisation françaises (ELCF)

Mai 2010

2010

FICHE APPRENANT (CORRIGÉ)

L'éducation des enfants, les punitions, le changement de générations, le travail

Public	Adolescents et adultes de niveau C1-C2 du <i>CECRL</i> .
Objectifs principaux	Comprendre et travailler à partir de diverses activités sur une production orale (extrait de conversation). Sensibiliser les apprenants aux marques de l'oralité, d'abord discursives, puis aux réductions phonétiques caractéristiques de l'oral, comprendre un terme en contexte de production, travailler sur le passage du discours oral au discours écrit, abolir certains préjugés quant aux différents types de français.
Matériel PFC	Ogéwiller : 54jl1lg ; durée : 4mn59
Thèmes de la conversation	L'éducation des enfants, les punitions à l'école, le changement de génération et le travail.
Type de français	Français du nord-est, Ogéwiller, département de Meurthe-et-Moselle, locutrice de 54 ans.
Tâches et activités	<p><u>Mise en situation (activité 1)</u>: localiser la région linguistique de la conversation, discuter des préjugés et a priori sur le français de cette région, procéder à la première écoute du document sonore</p> <p><u>Oralité du discours (activité 2)</u>: repérer les marques discursives spécifiques de l'oralité puis, dans des séquences courtes de la conversation ; identifier les réductions phonétiques à partir de questions à choix multiple</p> <p><u>Lexique et synonymie (activité 3)</u>: comprendre un terme en contexte de production et en proposer un synonyme (mot croisé)</p> <p><u>Réécriture : de l'oral à l'écrit (activité 4)</u> : réécrire une séquence orale de la conversation en travaillant le style</p> <p><u>Rédaction (activité 5)</u> : à domicile, rédaction sur un sujet (deux choix possibles) à partir du thème principal de la conversation</p>
Matériel complémentaire à prévoir par l'enseignant.	Carte de la France, rétroprojecteur, beamer

Activité 1 : localisation, préjugés et a priori, première écoute.

Aucun correctif.

Activité 2 : les marques de l'oralité.

Partie 1 :

Écoutez à nouveau le début de la conversation (FP7_Son2) et essayez de repérer quelques-unes des marques discursives de l'oralité mentionnées dans la liste que vous venez d'établir en classe.

Corrigé à partir de la transcription (liste non exhaustive) :

JL : C'était Fredo à l'école, c'était pas [suppression du « ne » de négation] ici, c'était à Mont Louis. Il était en maternelle, première année ou deuxième année <EQ : Petit ?>, oui, il était, très petit. Et il allait en taxi, parce qu'il y avait pas de car de ramassage, ben oui, on habitait à l'extérieur, tu sais, c'est [utilisation du singulier au lieu du pluriel « ce sont »] des maisons qui sont éparpillées, il y allait en taxi, bon la maîtresse, eah... je sais pas [suppression du « ne » de négation], il a dû se battre, parce qu'il était, quand on le cherche, on le trouve, encore maintenant, hein. Euh, la maîtresse a dû lui faire un truc, une remontrance, il vient me le dire quand il rentre le soir, en pleurs : « Ouais, la maîtresse, elle [répétition du sujet] m'a frappé. », ou, eah... Parce que, alors j'ai dit : « Pourquoi ? ». « Parce que j'ai pas [suppression du « ne » de négation] été... trop sage. », et puis... je sais plus [suppression du « ne » de négation] ce qu'il avait fait, il en a pris une. Bien. Parce que tu sais, moi, si, la maîtresse, eah... devait, sévir, moi je sévis derrière. Bon.

Partie 2 :

Écoutez le document sonore indiqué et, à chaque fois, identifiez le mot dans lequel une consonne (5 premiers extraits) ou une voyelle (4 derniers extraits) n'est pas prononcée en cochant la bonne réponse (la prononciation standard du/des mot(s) est indiquée en API après le(s) mot(s) proposé(s)). Puis, pour chaque réponse, indiquez, si possible, le son qui, selon vous, n'a pas été prononcé (en utilisant l'API).

Suppression d'une consonne :

Écoutez le document sonore intitulé [FP7_Son3](#) et cochez la bonne réponse.

Réponse	Choix	Son supprimé
	jamais [ʒamɛ]	
X	plus [ply]	[l] prononciation [py]
	il [il]	

Écoutez le document sonore intitulé [FP7_Son4](#) et cochez la bonne réponse.

Réponse	Choix	Son supprimé
X	il [il]	[l] prononciation [i]
	plaindre [plɛ̃dʁ]	
	père [pɛʁ]	

Écoutez le document sonore [FP7_Son5](#) et cochez la bonne réponse.

Réponse	Choix	Son supprimé
	faire [fɛʁ]	
X	quatre cents [katʁsɑ̃]	[ʁ] prononciation [katsɑ̃]
	coups [ku]	

Écoutez le document sonore [FP7_Son6](#) et cochez la bonne réponse.

Réponse	Choix	Son supprimé
X	parce qu'il [paʁsəkil] ou [paʁskil]	[ʁ] prononciation [paskil]
	était [etɛ]	
	trouve [tʁuv]	

Ecoutez le document sonore intitulé **FP7_Son7** et cochez la bonne réponse.

Réponse	Choix	Son supprimé
	dix-sept [diset]	
	ans [ã]	
X	demi [dəmi]	[d] prononciation [mi]

Suppression d'une voyelle :

Ecoutez le document sonore **FP7_Son8** et cochez la bonne réponse.

Réponse	Choix	Son supprimé
	j'ai [ʒe]	
X	le [lə]	[ə] prononciation [l]
	niveau [nivo]	

Ecoutez le document sonore **FP7_Son9** et cochez la bonne réponse.

Réponse	Choix	Son supprimé
X	tu [ty]	[y] prononciation « tu as » [ta]
	fait [fe]	
	études [etyd]	

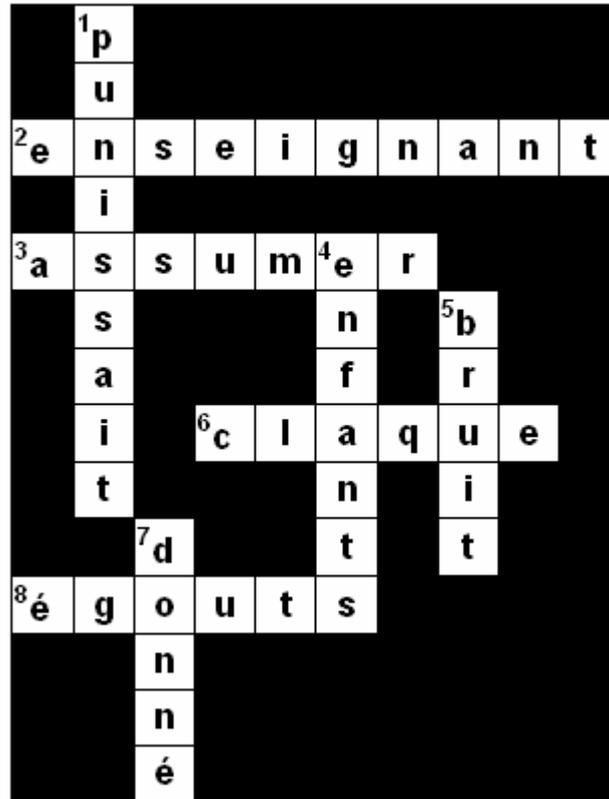
Ecoutez le document sonore **FP7_Son10** et cochez la bonne réponse.

Réponse	Choix	Son supprimé
	personne [pɛʁsɔn]	
	du [dy]	
X	qui [ki]	[i] prononciation « qui ont » [kɔ̃]

Ecoutez le document sonore **FP7_Son11** et cochez la bonne réponse.

Réponse	Choix	Son supprimé
	et [e]	
X	puis [pi]	[ɥ] prononciation [pi]
	après [apʁɛ]	

Activité 3 : lexique, synonymie et mot croisé.



Activité 4: réécriture et épuration à partir de la transcription orale.

Exemple de réécriture :

C'était Fredo à l'école, ce n'était pas ici mais à Mont Louis. Il était en maternelle. Il allait à l'école en taxi parce qu'il n'y avait pas de car de ramassage. Nous habitons dans la banlieue, les maisons étaient éparpillées. Je ne sais pas ce qu'il s'était passé avec sa maîtresse ; il l'a énervée et donc elle l'a puni : elle lui a donné une fessée. Quand il est rentré le soir, il est venu se plaindre en pleurant.

Quand Jean-Paul rentre de la caserne, Fredo va se plaindre encore à son père. Il a parlé de sa maîtresse et de sa punition. Son père lui a donné une autre fessée. L'enfant n'est plus venu pour se plaindre. Il a bien compris, même à l'âge de 3 ans et demi. C'est rare que les maîtresses aient un problème. Elles aimaient bien les enfants et elles savaient que les parents les soutenaient. C'était pour le bien des enfants. La maîtresse de ce garçon était la mienne aussi ; je savais que quand elle s'énervait c'était qu'il y avait une bonne raison. Elle ne s'est jamais énervée contre moi.

Aujourd'hui, il y a un manque de respect. A cette époque là, même si les enfants étaient mal polis, ils respectaient quand même l'institutrice ; ils se taisaient, ils disaient "bonjour", "s'il vous plaît", "au revoir" et "pardon". Aujourd'hui, ils vous poussent, ils vous font tomber par terre, ils ne vous respectent pas et ils ne vous aident pas.

Activité 5 : rédaction (activité à effectuer à domicile).

Aucun correctif.